

COMITE CONSULTATIF DE L'ENVIRONNEMENT KATIVIK  
KATIVIK ENVIRONMENTAL ADVISORY COMMITTEE

Procès-verbal de la vingt-deuxième assemblée  
Minutes of the twenty-second sitting

PROJET - PROJECT

Kuujjuaq, les 20 et 21 février 1984  
Kuujjuaq, February 20-21, 1984

**Endroit:** Société Makivik  
Kuuujuaq (Québec)

**Date:** Les 20 et 21 février 1984

**Etaient présents:** Michael Barrett, Président, Kativik  
Ginette Lachance, Canada  
Jacques Giguère, Québec  
Tommy Grey, Kativik  
Lizzie York, Kativik

**Etaient absents:** André Dicaire, Québec  
Jean-Claude Dubé, Canada  
Camille Mageau, Canada  
Jean Piette, Québec

**Invités:** Yves Dubuc, Administration régionale  
Kativik (point 6)  
Lucie Carrier, Université de Montréal  
(point 6)  
Martin Vermette, Administration régionale  
le Kativik (point 6)

**Secrétaire:** Hervé Chatagnier

Le Comité souhaite la bienvenue à M. Tommy Grey, nommé en remplacement de M. Marc Voinson. Le Comité enverra une lettre remerciant M. Voinson d'avoir apporté sa contribution au Comité.

**Nouveau  
membre**

Le Président remarque l'absence de plusieurs membres mais le quorum est atteint.

**Quorum**

**1. Adoption de l'ordre du jour.**

**1.1** L'ordre du jour est adopté tel que présenté.

**Ordre du jour**

**2. Adoption des procès-verbaux des vingtième et vingt-et-unième assemblées.**

**2.1** Le procès-verbal de la vingtième assemblée a été adopté tel que présenté.

**Adoption des  
procès-verbaux**

**2.2** Le procès-verbal de la vingt-et-unième assemblée a été adoptée, sous réserve des conditions suivantes:

- o paragraphe 4.1.1, ajouter: ... et de décrire l'emplacement et la disposition de ces barils.
- o paragraphe 6.2, ajouter: ... l'application de la procédure d'évaluation et d'examen et le document intitulé Le Choix des Régions.
- o enlever les paragraphes 6.3 et 6.4.
- o paragraphe 7.2.3, première phrase, remplacer "consterné" par "inquiété" (dans la version française).

3. Dépôt de documents.

- # 22.3.1 De bonne source, janvier 1984
- # 22.3.2 De bonne source, février 1984.
- # 22.3.3 Northern Science Network Newsletter, volume 1, n° 2, novembre 1983.
- # 22.3.4 Résolution n° 83-84 de l'ARK nommant M. Tommy Grey membre du Comité.
- # 22.3.5 Lettre du M. Paul E. Grenier, MER, au Président, du 23 novembre 1983 concernant les procédures d'évaluation et d'examen des impacts sur l'environnement et le milieu social.
- # 22.3.6 Lettre du Président au Ministre (MENVIQ), du 26 janvier 1984, concernant la pollution par l'amiante à Purtunig et à Baie Déception.
- # 22.3.7 Accusé de réception de la lettre # 22.3.6 de M. Robert Boisvert (MENVIQ), du 9 février 1984.
- # 22.3.8 Lettre du Président à M. Antonio Flamand (DRNQ), du 30 janvier 1984, concernant les activités de la Société Asbestos Ltée à Purtunig et à Baie Déception.
- # 22.3.9 Lettre du Secrétaire à M. Pierre Roussel (MTPA) du 24 janvier 1984, concernant les barils de bitume à Kuujjuaq-rapik.
- # 22.3.10 Lettre du Président à M. Gilles Turmel (Transport Canada), du 26 janvier 1984, concernant les barils de bitume à Kuujjuaq.
- # 22.3.11 Lettre du Président à M. Charles Caccia, Ministre, Environnement Canada, du 27 janvier 1984, concernant l'établissement d'une station CAPMON à Kuujjuaq.
- # 22.4.1 Note de service de M. Jacques Giguère, membre du Comité, du 20 février 1984, concernant les activités des comités d'évaluation et d'examen.
- # 22.6.1 Lettre du Président à M. Adrien Ouellette, Ministre (MENVIQ), du 24 janvier 1984, lui faisant parvenir la résolution n° 83-5 concernant le traitement des eaux usées dans les municipalités situées au nord du 55e parallèle.
- # 22.6.2 Accusé de réception de la résolution n° 83-5 de M. Evariste Normand (MENVIQ), du 2 février 1984.
- # 22.6.3 Lettre du Président à M. Jacques Léonard, Ministre (MAM), du 24 janvier 1984, lui faisant parvenir la résolution n° 83-5.
- # 22.6.4 Unité de disque biologique rotatif offerte à plusieurs municipalités nordiques.

Dépôt de documents

...3

- # 22.6.5 Disposition et traitement des eaux usées au nord du 51e parallèle, version préliminaire, DRNQ.
- # 22.6.6 Qualité des effluents et traitement des eaux usées des installations fédérales, Rapport EPS 1-EC-76-1, avril 1976.
- # 22.6.7 Wastewater treatment and disposal for Inuit municipalities, Administration régionale Kativik, février 1984.
- # 22.7.1 Intervention en environnement au nord du 55e parallèle, Réponse au document Le Choix des régions, version préliminaire, CCEK, février 1984.
- # 22.7.2 Lettre de M. Jacques Giguère au Président, du 20 décembre 1983, concernant Le Choix des régions.
4. Rapport des activités des comités ayant compétence en environnement au sud du 55e parallèle.
- 4.1 M. Jacques Giguère fait circuler le document # 22.4.1 et résume les activités des comités d'évaluation et d'examen pour la Baie James depuis le 1er décembre 1983.
- 4.2 Madame Ginette Lachance résume les activités du Comité consultatif de la Baie James depuis le 1er décembre 1983. En janvier dernier, lors de sa dernière assemblée, le Comité a discuté, entre autres, du document Le choix des régions et des consultations portant sur les règlements concernant les sites d'élimination des déchets solides, les carrières de gravier et de sable.
5. Rapport des activités des comités ayant compétence en environnement au nord du 55e parallèle.
- 5.1 Le Secrétaire résume les activités de la Commission de la qualité de l'environnement Kativik depuis le 1er décembre 1983. On informe les membres de la tenue d'une réunion pendant laquelle on a discuté du projet de relocalisation d'Umiujaq, des projets de traitement des eaux usées de neuf (9) municipalités, et des projets de relocalisation des sites d'élimination des déchets solides de Salluit et d'Inukjuak.
6. Elimination et traitement des eaux usées au Nouveau-Québec.
- 6.1 Un aperçu des systèmes d'élimination et de traitement des eaux usées proposés au Nouveau-Québec: présentation par des spécialistes du MENVIQ et de l'ARK.

Dépôt de documents

Activités des comités ayant compétence en environnement au sud du 55e parallèle

Activités du CQEK

6.1.1 Le Secrétaire informe le Comité qu'il s'avère impossible pour les spécialistes du MENVIQ de faire leur présentation au cours de cette réunion. Le ministère nous fera cependant parvenir sous peu une présentation sous forme écrite. Des représentants du MENVIQ sont prêts à venir faire une présentation orale, si le besoin s'en fait sentir.

Présentation sur les systèmes de traitement des eaux usées au Nouveau-Québec

6.1.2 Le Président présente M. Yves Dubuc, ingénieur en environnement de l'ARK. M. Dubuc décrit les principes reliés au traitement des eaux usées et la nécessité du traitement. Il décrit également les deux systèmes de traitement des eaux usées proposés pour la région du Nouveau-Québec, à savoir, les étangs d'oxydation facultatifs et les unités de disques biologiques.

6.1.3 M. Dubuc fait ensuite un résumé des systèmes prévus dans chacun des villages et leur situation face à la procédure d'évaluation et d'examen des impacts sur l'environnement et le milieu social. Des systèmes de traitement des eaux usées seraient construits dans six (6) villages, mais il reste à recevoir l'assentiment du Conseil du trésor du gouvernement du Québec. Six (6) des neuf (9) projets présentés à la CQEK ne sont pas assujettis à la procédure d'évaluation. M. Dubuc ajoute que, suivant la requête formulée par la Commission de l'environnement, des analyses servant à déterminer le facteur de dilution du milieu récepteur sur l'effluent sont en cours dans trois autres villages. On propose d'installer une unité de disques biologiques sur la berge, à proximité de chacun des villages.

Situation des projets de traitement des eaux usées

*3 sont assujettis*

6.2 Un aperçu des programmes du MENVIQ pour le traitement des eaux usées: présentation par un spécialiste du MENVIQ.

6.2.1 Le Comité décide de reporter ce point à une date ultérieure étant donné l'absence des représentants du MENVIQ.

Programmes du MENVIQ pour le traitement des eaux usées

6.3 Révision d'un document préliminaire "Élimination et traitement des eaux usées au nord du 51e parallèle" visant à établir une politique.

6.3.1 Le Secrétaire présente le document # 22.6.7 préparé par l'Administration régionale Kativik, en réponse au document préliminaire de la DRNQ.

Révision des politiques de traitement des eaux usées

6.3.2 Le Comité discute des propositions de la DRNQ concernant le traitement et l'élimination des eaux usées dans les municipalités inuit. Suite à cette discussion, le Comité décide d'écrire au directeur général de la DRNQ, pour lui faire part des recommandations suivantes:

Recommandations du Comité

- o d'ajouter, dans les principes de traitement, que les conditions d'hygiène du milieu soient respectées lors du traitement des eaux usées dans les municipalités;
- o que le niveau de traitement requis pour la DBO, les matières en suspension et les coliformes fécaux soit basé sur des normes d'effluent plutôt que sur des pourcentages de traitement;
- o qu'avant d'établir de telles normes, que l'on considère les résultats de l'étude sur le facteur de dilution du milieu récepteur sur l'effluent, faite par l'ARK dans plusieurs municipalités;
- o qu'on considère la possibilité d'utiliser des ozoneurs, comme moyen de désinfection. Ces appareils auraient déjà fait leurs preuves et leur coût d'acquisition est minime comparé à celui qui s'ajoute à un DBR ou d'un étang d'oxydation facultatif;
- o qu'on considère l'établissement d'un facteur de dilution minimum requis du milieu récepteur sur l'effluent;
- o qu'il soit défendu de diriger les rejets dans un fossé.

6.3.3 On demande au Secrétaire de préparer une copie des recommandations pour l'approbation des membres.

7. Le choix des régions: finalisation d'un rapport sur le point de vue du Comité

Le choix des régions

7.1

Le Comité étudie les rapports préliminaires contenant son point de vue sur les propositions contenues dans Le choix des régions. Bien que les principes émis dans le document Le choix des régions soient valables, on s'accorde à dire que les modalités relatives à l'implantation d'un plan de développement régional ne concordent en rien avec le contexte particulier créé par la Convention de la Baie James et du Nord québécois. Le Comité recommande donc la tenue d'une étude sur les structures administratives et les mécanismes en présence au Nouveau-Québec, afin de déterminer s'il est pertinent d'établir de nouvelles structures, tel que proposé dans Le choix des régions.

Modalités d'implantation

7.2

Le Comité discute de la décentralisation des ministères et de son application dans la région Kativik. On recommande d'envisager davantage la décentralisation par le transfert de certaines responsabilités du gouvernement provincial aux intervenants régionaux et locaux. Un exemple d'un tel transfert serait l'embauche par l'ARK d'un spécialiste en environnement et de deux techniciens inuit, grâce à une subvention de la DRNQ.

Concept de décentralisation

- 7.3 Le Comité discute de la régionalisation des actions gouvernementales dans le territoire au moyen de la création de bureaux régionaux de plusieurs ministères. Le Comité convient que ces bureaux régionaux représentent un pas dans la bonne direction, en ce qu'ils permettent à la population de se rapprocher des services techniques et professionnels et des ressources.
- 7.4 On discute de la localisation des bureaux régionaux dans le territoire. On reconnaît que l'établissement de bureaux régionaux à Radisson conviendrait plus aux Cris qu'aux Inuit à cause de facteurs géographiques (distance, navette, etc.). Les représentants Kativik expliquent que le transport entre les villages et Radisson se fait difficilement.
- 7.5 Le Comité souligne qu'il faut prendre en compte les paramètres suivants lors de l'établissement des bureaux régionaux:
- o identifier les mandats respectifs des bureaux régionaux et de leurs propres ministères;
  - o assurer à la population une même accessibilité aux différents programmes préparés et établis par le ministère;
  - o garantir une liaison efficace entre le ministère et le bureau régional en ce qui a trait aux pouvoirs de décision.
- 7.6 On discute des problèmes de coordination qui existent entre les ministères, en matière d'environnement. Suite à cette discussion, les membres décident de suggérer au gouvernement provincial de nommer un représentant du ministère des Affaires municipales pour faire partie du Comité. Un tel geste pourrait favoriser à la fois le gouvernement du Québec et le Comité; pour garantir une coordination adéquate, en ce qui a trait aux projets d'infrastructure municipaux et à l'application de la procédure environnementale y afférente.
- 7.7 Le Comité discute des limites de la région 10 proposées dans Le choix des régions. Il s'inquiète du fait que la région de concertation proposée ne corresponde pas à la réalité socio-économique, parce qu'elle entend regrouper les aspirations souvent divergentes de deux cultures différentes et distinctes (les Cris et les Inuit). Le Comité s'engage donc à recommander que la région de concertation proposée soit subdivisée en deux régions distinctes (10A et 10B).

Modalités  
d'implantation

Concept de  
régionalisa-  
tion

Diversifica-  
tion du CCEK

Limites de la  
région 10

- 7.8 Le Comité décide de ne pas commenter l'établissement d'un Conseil régional de concertation et d'intervention (CRCI), tel que proposé dans Le choix des régions. Cependant, si on établit un CRCI dans la région Kativik, le Comité recommande qu'un de ses représentants soit membre du conseil afin d'assurer que les projets de développement respectent les directives et les principes en matière d'environnement. **CRCI**
- 7.9 On demande du Secrétaire de préparer une deuxième version de la réponse du Comité au document Le choix des régions afin que les membres puissent la commenter et/ou y apporter des changements. On enverra une copie de la version finale au Ministre de l'Aménagement et du développement régional. Le Président, le Vice-président et le Secrétaire assisteront à la séance de consultation, afin de faire valoir le point de vue du Comité. Ces consultations auraient lieu à Radisson, à la mi-mars. **Présentation du CCEK**
8. Questions d'ordre administratif et de fonctionnement **La présidence et la vice-présidence**
- 8.1 Le Président fait remarquer que les mandats du Président et du Vice-président, tous deux représentants Kativik, se terminent à la fin mars. On ajoute que ces postes devraient être comblés par des représentants de Québec et du Canada, respectivement.
- 8.2 On demande au Secrétaire de préparer une première version du rapport annuel 1983-1984, pour la prochaine assemblée. **Rapport annuel**
- 8.3 On informe le Comité que la facture représentant la dernière tranche du financement du secrétariat sera bientôt préparée. Le contrat stipule que la facture doit être approuvée par le Comité ou son Président; on s'entend pour que le Président signe au nom du Comité. **Financement du Secrétariat**
9. Divers.
- 9.1 On discute du programme de création d'emplois "Environnement 2000", institué par Environnement Canada. Ce programme créerait des emplois pour les jeunes de moins de 25 ans et pour les personnes âgées de plus de 50 ans. Les représentants Kativik annoncent que l'Administration régionale présentera une demande relative à un programme de renaturalisation. **"Environnement 2000"**

...8

10. Date et lieu de la prochaine assemblée.

- 10.1 La prochaine assemblée aura lieu à Kuujjuaq les 25 et 26 avril 1984. On y invitera des représentants Naskapis pour discuter de la mise sur pied de la procédure d'évaluation et d'examen des impacts sur l'environnement et le milieu social.

Prochaine  
assemblée

COMITE CONSULTATIF DE L'ENVIRONNEMENT KATIVIK  
KATIVIK ENVIRONMENTAL ADVISORY COMMITTEE

Procès-verbal de la vingt-deuxième assemblée  
Minutes of the twenty-second sitting

PROJET - PROJECT

Kuujjuaq, les 20 et 21 février 1984  
Kuujjuaq, February 20-21, 1984

**Place:** Makivik Corporation  
Kuuujuaq, Quebec

**Date:** February 20-21, 1984

**Present:** Michael Barrett, Chairman, Kativik  
Ginette Lachance, Canada  
Jacques Giguère, Québec  
Tommy Grey, Kativik  
Lizzie York, Kativik

**Absent:** André Dicaire, Québec  
Jean-Claude Dubé, Canada  
Camille Mageau, Canada  
Jean Piette, Québec

**Participants:** Yves Dubuc, Kativik Regional Government (Item 6)  
Lucie Carrier, Université de Montréal (Item 6)  
Martin Vermette, Kativik Regional Government  
(Item 6)

**Secretary:** Hervé Chatagnier

The Committee welcomed Mr. Tommy Grey, new member appointed by Kativik in replacement of Mr. Marc Voinson. The Committee agreed to write to Mr. Voinson to thank him for his contributions as a member.

**New member**

The Chairman noted the absence of many members, but in view of the fact that quorum was attained, the Committee agreed to proceed with the meeting.

**Quorum**

**1. Approval of the agenda.**

1.1 The agenda was approved as submitted.

**Agenda**

**2. Approval of the minutes of the 20th and 21st sittings.**

2.1 The minutes of the twentieth sitting were approved without change.

**Approval of minutes**

2.2 The minutes of the twenty-first sitting were approved subject to the following modifications:

- o paragraph 4.1.1, add, ... and to describe the location of the displaced barrels.
- o paragraph 6.2, add, ... the environmental and social impact assessment and review procedure and the document titled "Le Choix des régions".
- o delete paragraphs 6.3 and 6.4.
- o paragraph 7.2.3, first sentence, replace "consterné" by "inquiété". (french version)

3. Filing of documents.

- # 22.3.1 De bonne source, January 1984.
- # 22.3.2 De bonne source, February 1984.
- # 22.3.3 Northern Science Network Newsletter, Volume 1, No. 2 November 1983.
- # 22.3.4 KRG resolution no. 83-84 appointing Tommy Grey.
- # 22.3.5 Letter from Paul E. Grenier, MER, to the Chairman dated November 23, 1983 and concerning the environmental and social impact assessment and review procedure.
- # 22.3.6 Letter from the Chairman to the Minister (MENVIQ) dated January 26, 1984 and concerning asbestos pollution in Purtunig and Deception Bay.
- # 22.3.7 Acknowledgement of receipt of letter # 22.3.6 from Mr. Robert Boisvert (MENVIQ) dated February 9, 1984.
- # 22.3.8 Letter from the Chairman to Mr. Antonio Flamand (DRNQ) dated January 30, 1984 and concerning the activities of the Asbestos Croperation in Purtunig and Deception Bay.
- # 22.3.9 Letter from the Secretary to Mr. Pierre Roussel (MTPA) dated January 24, 1984 and concerning asphalt barrels in Kuujjuarapik.
- # 22.3.10 Letter from the Chairman to Mr. Gilles Turmel (Transport Canada) dated January 26, 1984 and concerning asphal barrels in Kuujjuaq.
- # 22.3.11 Letter from the Chairman to the Honourable Charles Caccia, Minister, Environment Canada dated January 27, 1984 and concerning the establishment of a CAPMON station in Kuujjuaq.
- # 22.4.1 Memo from Mr. Jacques Giguère to the Committee dated February 20, 1984 and concerning the activities of the Evaluating and Review Committees.
- # 22.6.1 Letter from the Chairman to Mr. Adrien Ouellette, Minister, (MENVIQ) dated January 24, 1984 and sending resolution 83-5 concerning wastewater treatment for northern municipalities.
- # 22.6.2 Acknowledgement of receipt of resolution 83-5 from Mr. Evariste Normand (MENVIQ) dated February 2, 1984.
- # 22.6.3 Letter from the Chairman to Mr. Jacques Léonard, Minister, (MAM) dated January 24, 1984 and sending resolution 83-5.
- # 22.6.4 Illustration of the biodisc treatment plant proposed for several northern municipalities.

Filing of documents

- # 22.6.5 "Disposition et traitement des eaux usées au nord du 51<sup>e</sup> parallèle", version préliminaire, DRNQ.
- # 22.6.6 "Qualité des effluents et traitement des eaux usées des installations fédérales", Rapport EPS1-EC-76-1, avril 1976.
- # 22.6.7 "Wastewater treatment and disposal for Inuit municipalities", Kativik Regional Government, February 1984.
- # 22.7.1 "Environment and Regional Development for the Kativik Region", Reaction to "Le Choix des régions", preliminary version, KEAC, February 1984.
- # 22.7.2 Letter from Mr. Jacques Giguère to the Chairman dated December 20, 1983 and concerning "Le Choix des régions".

4. Report of environmental committees for James Bay.

- 4.1 Jacques Giguère circulated document # 22.4.1 and summarized the activities of the Evaluating and Review Committees for James Bay since December 1, 1983.
- 4.2 Ginette Lachance outlined the activities of the James Bay Environmental Advisory Committee since December 1, 1983. Items reviewed by the Committee at its January sitting included "Le Choix des régions" and consultations on various regulations for solid waste disposal sites, gravel pits and sand pits.

Activities  
environmental  
committees  
for James Bay

5. Report of activities of environmental committees north of the 55th parallel.

- 5.1 The Secretary summarized the activities of the Kativik Environmental Quality Commission since December 1, 1983. The Committee was informed that one meeting was held in which items on the agenda included the Umiujaq relocation project, wastewater treatment projects for nine (9) municipalities, and projects to relocate the solid waste disposal sites for Salluit and Inukjuak.

Activities  
of the KEQC

6. Wastewater treatment and disposal in Northern Quebec.

6.1 An overview of wastewater treatment and disposal methods planned for Northern Quebec: presentation of MENVIQ and KRG specialists.

- 6.1.1 The Secretary informed the Committee that a presentation by MENVIQ specialists was not possible for this meeting. However, a written presentation should be forwarded by MENVIQ in the near future. Further-

Presentation  
on wastewater  
treatment in  
Northern Quebec

more, should the need for an oral presentation arise, MENVIQ representatives have indicated their availability in the future.

6.1.2 The Chairman introduced Mr. Yves Dubuc, environmental engineer for KRG. Mr. Dubuc began his presentation by describing the principles of treating wastewater in the North. He described various parameters of wastewater and the need for their treatment. The two wastewater treatment systems planned for Northern Quebec were also described, namely oxidation ponds and biological discs.

6.1.3 Mr. Dubuc then provided an overview of the systems planned for each community and their status in connection with the environmental and social impact assessment and review procedure. It appears that wastewater treatment systems are planned for construction in a minimum of six communities. This is subject to a Quebec Treasury Board decision however. Of the nine projects submitted to the KEQC, six were exempted from the environmental procedure. Mr. Dubuc stated that, in response to a request from the Commission, analyses to determine the dilution factor of the outflow on receiving waters for three communities are being undertaken. In each of these communities, a biological disc system located near the community shoreline is proposed.

Status of  
wastewater  
treatment  
projects

6.2 Description of MENVIQ programs related to the treatment and disposal of wastewater: presentation by a MENVIQ specialist.

6.2.1 In view of the fact that MENVIQ specialists were unable to attend the meeting, the Committee agreed to defer this item to a future meeting.

MENVIQ waste-  
water treat-  
ment programs

6.3 Review of a preliminary policy document titled "Wastewater treatment and disposal north of the 55th parallel" prepared by the Direction régionale du Nouveau-Québec

6.3.1 The Secretary tabled document # 22.6.7 prepared by the Kativik Regional Government in response to the preliminary proposals of the DRNQ.

Wastewater  
treatment po-  
licy review

6.3.2 The Committee discussed the proposals set forth by the DRNQ in connection with the treatment and disposal of wastewater for Inuit municipalities. Following this discussion, the Committee agreed to write to the Directeur régional, DRNQ, to inform him of the following recommendations.

Committee  
recommenda-  
tions

- o that the principles on which the requirements for wastewater treatment are based include the principle of ensuring adequate hygiene conditions in the communities;

- o that the degree of treatment required for BOD<sub>5</sub>, suspended solids and fecal coliforms be based on the establishment of norms rather than percentages;
- o that before establishing such norms, results of studies undertaken by the KRG on the dilution factor of the outflow on receiving waters for several municipalities be reviewed and considered;
- o that further consideration be given to the use of small ozone-generators to control fecal coliforms as a means of disinfection. It appears that such generators have demonstrated their efficiency and represent minimal costs as compared to the total costs of a biological disc or an oxidation pond;
- o that consideration be given towards establishing a specified minimum dilution rate for the discharge of effluent in receiving waters;
- o that the outfall of treated effluent in an open ditch be prohibited.

6.3.3 The Secretary was requested to prepare a draft of the Committee recommendations for approval by the members.

7. "Le Choix des régions": finalization of a report outlining the Committee's points of view.

7.1 The Committee reviewed the preliminary drafts of a report outlining its points of view on the proposals set forth in the document "Le Choix des régions". All agreed that, although the principles outlined in the document "Le Choix des régions" were indeed valid, the modalities for the implementation of a regional development policy were far removed from the particular context of Northern Quebec and the James Bay and Northern Quebec Agreement. The Committee agreed to recommend that a review of the existing structures and mechanisms in Northern Quebec be undertaken to determine the relevance and the need for new structures proposed in "Le Choix des régions".

7.2 The Committee discussed the concept of decentralization and the means by which these concepts could be applied to the Kativik region. It was agreed to recommend that decentralization, through the transfer of certain responsibilities from the Quebec governments, should be given more consideration. The Committee noted that a specific example of such a transfer was the one whereby the DRNQ recently provided to the Kativik Regional Government funding for the hiring of an environmental specialist and two Inuit environmental technicians.

Modalities for implementation

Concept of decentralization

- 7.3 The Committee then discussed the regionalization of government actions in the territory through the establishment of regional offices for Quebec ministries. The Committee generally agreed that the creation of regional offices for the territory was a positive step in that it permits closer access to various technical and professional services and resources by the population.
- 7.4 The location of regional offices for the territory was discussed. It was generally agreed that the establishment of regional offices in Radisson would have more appeal to the Cree than the Inuit because of geographical factors (distance, transportation links, etc.). The Kativik members stated that transportation links between the communities and Radisson were poor.
- 7.5 The Committee emphasized that the following factors should be given due consideration in the establishment of regional offices:
- o the identification of respective mandates between the regional office and its respective ministry;
  - o equal access by the population to various programs established and implemented by the ministry;
  - o the assurance of an effective liaison and coordination between the ministry and its regional office with regard to the decision-making process.
- 7.6 Various problems of coordination between ministries in connection with environmental affairs were discussed. Following this discussion the members decided to suggest to the Quebec government that it appoint a representative from the ministère des Affaires municipales to the Committee. It was agreed that such a diversification could be useful to both the Quebec government and the Committee for the purposes of ensuring proper coordination with respect to municipal infrastructure projects and the application of the environmental procedures to these projects.
- 7.7 The Committee discussed the boundaries for Region 10 proposed in "Le Choix des régions". It expressed its concern that the proposed boundaries of the "region de concertation" do not correspond to the socio-economic reality of the region because it attempts to encompass the often divergent aspirations of two different cultures (Cree and Inuit). The Committee agreed to recommend, therefore, that the region be subdivided into two separate regions (10A and 10B).

Concept of regionalization

Diversification of the KEAC

Region 10 boundaries

- 7.8 The Committee decided not to comment on the establishment of a Conseil régional de concertation et d'intervention (CRCI) as proposed in "Le Choix des régions". However, it was agreed that, in the eventuality of a CRCI for the Kativik region, the Committee be represented on the board of this organization to ensure that development projects give due consideration to environmental factors and principles. **CRCI**
- 7.9 The Secretary was requested to prepare a second draft of the Committee's points of view on "Le Choix des régions" for the members' comments and/or modifications before transmittal to the Minister, Aménagement et Développement régional. Furthermore, it was decided that the Chairman, the Vice-Chairman and the Secretary attend the consultation hearings to present the Committee's presentation. It appears that these hearings will be held in Radisson in mid-march. **KEAC presentation**
8. Administration and internal management
- 8.1 The Chairman noted that the term of the Chairmanship and Vice-Chairmanship by Kativik expires at the end of March. It was also noted that these positions should be filled by Quebec and Canada, respectively. **Chairmanship and Vice-Chairmanship**
- 8.2 The Secretary was requested to prepare a draft of the 1983-1984 annual report for the next sitting. **Annual report**
- 8.3 The Committee was informed that the invoice for the last portion of funding for the Secretariat would be prepared in the near future. As the contract specifies that this invoice require the approval of the Committee or its Chairman, it was agreed that the Chairman give the approval on behalf of the Committee. **Funding for the Secretariat**
9. Varia.
- 9.1 The Committee was informed of a job creation program called "Environment 2000" provided by Environment Canada. It appears the program is aimed to creating jobs for youth less than 25 years old age or elders over 50 years of age. The Kativik members stated that the Kativik Regional Government had the intention of submitting an application for a revegetation program. **"Environment 2000"**

...8

10. Date and place of next sitting.

10.1 The Committee agreed to hold its next sitting on April 25-26, 1984 in Kuujjuaq. It was agreed to invite Naskapi representatives at this sitting to discuss the application of the environmental and social impact assessment and review procedure.

Next  
sitting